



تاریخ وادست

۱۳۳۶ هـ

مجله علمی

عدد : ۳

۳۱ مایس ۱۳۳۴

سنه : ۱

یاوز سلطان سلیم خان حضرتلرینک فارسی
غزل شاهاندلری

کر لشکر عدو بود از قاف تا بقاف
بالله هیچ روی نمی تا بم از مصاف
چون آفتاب ، ظلمت کفر از جهان برم
گاهی که صبح تیغ برون آرم از غلاف
کر نعره بر کشد ز جگر شیر نربونک
دوزم دلش بسوزن پیکان جان شکاف
در پیش تیغ و تیر عدو پایدار نیست
کار زره کران نکند هر حصیر باف
دارد حسود کین (سلیبی) و کر نه هست
مارا بمثل آینه تیغ سینه صاف

✽

قانونی سلطان سلیمان خان حضرتلری طرفندن
نظاماً ترکیه به تحویلی

قار شده اولسه لشکر اگر قاف تا بقاف
نامرد اودر که یوز چویره کوریمچک مصاف

چشم دود نما نفس هلال رات
شوق و برسون بزه ابرو ايله کيسو يرينه
ابدهم دشت شجاعته شکار اعدا
ذوق انچون سيد اولنان کيل ايله آهو يرينه
داستان قطعات ظفري ديکليم
عشقه دائر يازيلان قطعه دجو يرينه
فلجک کوانکسي آلتنده طودر خلل برين
سودرز سيف غزايي خم ابرو يرينه
بره ميدان جهاد اولسون (اميري) کلشن
قهرمانلر کوردهم دابر کلرو يرينه



- برهجو مناسبتيله - سرلوحه سيلاه : ۴ صاييلي « يکي مجموعه » ده کی
مقاله يه جواب

مکتب اعدادی طلبه سابقه سندن دارالفنون تاريخ ادبيات معلمی فؤاد
بک اسلاف عظام واجداد کرام حضراتی تحقیر ایلمکی اعتیاد ایدمک صورتيله
اوتهدن بری یازدینی مقاله لیک موافق انصاف و حقیقت اولدیغنه دائر (عثمانلی
تاریخ و ادبیات مجموعه سی) نك ایکنجی نسخه سنده مفصل و مدلل بر مقاله یازمشم
یکي مجموعه نك : ۴ نجی صایب سنده (برهجو مناسبتيله) سرلوحه سی آلتنده کویا جواب
اوله رق یازیلان مدافعه نامه ده عدده دائر برشی کوره مدم . بيلم او ناصل جواب !
الری ایاقلری باغلانمش بر یو وارلاق شکلنه قونیلار رق اورتیه یو وارلانش
اولدیغندن طولای جواب ویره جاک حالی وحدی قالمادیغنی ارباب علم و انصاف
سویلیورلر . لکن فؤاد بک او قودینی شیلری اکلاماز و اکلامدینی شیلردن
بحث ایدر بر جیلغین اولدیغندن ادب و قاعده خلافده حالده برشی قاره له یه جفته
امین ایدم .

چونکه مقاله نك سرلوحه سنده بکا جواب اولدینی کوسترلیوب ده برهجو
مناسبتيله عبارده سنی یازمق خصوصنده دخی صاحب مقاله بر حیلله کارلق ایتشدیر .
شویله که :

عثمانلی ادبا و شعراء ان مرحوم فائق رشاد بک بوندن درت بش سنه
قدر اول دارالفنون تاریخ ادبیات معلمی ایدی . فؤاد بک او محترم و قیمتمدار
ذاتک یرينه کوز دیکدی ، بر طاقم فسادلر قایناندی . مرحوم کی اهل و ارباب

براستادی سقوط ایتدردی . برینه کچدی وسوکره غزته لرلده فضل و کمال ،
سفالیلره مخصوص دکلدريا . . . ! مألئى اعلان ایدرك نه قدر سقالیلر وار ایسه
جمله سنی کندیسيله امتحان اولغه دعوت ایتدی .

بن فائق رشاد بکک اوینه کیتدم ، اوطورمش اغلایوردی ، اوت ، جناب
کبریائک عظمتی حقیچون اغلایوردی . کوزلرینی مندیبل ایله سیلارک دیدی که
« عثمانلی تاریخ ادبیات » کتابک ایکنجی جلدینی ده اکمال ایتمش اولدیغی
بیلورسکز . حتی نابینک ترجمه حالی سزدن آماشدم . لکن کرک او ایکنجی
جلدی وکرک ده نشر اولنممش نه قدر آثارم وارایسه جمله سنی بیرتدم ، آتشد
یاقدم . زیرا بوسنمدن صکره بومرته قدر ناشناسلق بکا پک آغیر کادی . صوکره
ینه متأثراً اغلامه سنه دوام ایتدی . یاننده حقه قلم ایله ایکی اوچ پارچه یازلمش
شعرلر وارایدی ، آلدیم یاقدم . جمله سی فؤاد بک حقنده مجویه ایدی . بک افندیئک
بکا عطف ایتدیکی

کوپرلی سلسله سنده حاشا

نسبتی یوق نه اره . نه قادینه

.....

کوپرلی دیرلر آنکچون آدینه

قطعه سی ده اوورقه لر میاننده ایدی . کندینه پک چوق تسلیلرده بولندم و مجویه
یازمایوب جناب حقه حواله ایتسنی رجا ایتدم . والحاله هذه مجویه لرینک
بعضی سرحومک خط دستیه یاننده موجوددر . آذربمدت صوکره بیچاره نک
خانمانی یاقان آتش تأثیر فؤاد او مجموعه عرفان و کمالی محو ایدوب کیتدی .
او مجویه شایع اولدی ، پک چوق کیمسه لر بنم اولق اوزره کوستردیلر ، رد ایتدم .
آرتق او قدر شایع اولدی ویکدی کیه کوستریلوب کولوشولدی که بنده جواب
ویرمکدن مستغنی قالدیم .

بک افندیئک بو مجویه مناسبتی سرلوحه اتخاذ ایتسنک ، کندنجه حاصل
اولان تأثیراتدن طولانی اولدیغنه دلیل اولق اوزره سویلر مکه بروقت (پیام)
غزته سی بک افندی به یازدینی مدافعه نامه ده او یله بر عبارت قوللانمش ایدی که
مطلقاً یارین محکمه یه مراجعت ایدر و برائت ایتدیکی حالده بویله اخلاقسز برآدم
نوجوانان وطنه معلم اوله من دیبه کندینی طرد ایدرلر فکرنده ایدم . حالبوکه
او یله بر تحقیری شکر کی یوته رق سکوت ایتدی . آرتق بویله ایکن هیچ
بر مناسبتی اولدینی حالده شیمدی مقاله سنه او یله بر کذب صریحی سرلوحه
اتخاذ ایتسی جلب ترجم حیل کارلغندن عبارت اولدیغنه شبهه قانیرمی ؛
او مجویه نک بنم اولدیغنی کندیسی بیله شو مقاله سنده ایضاح و اعتراف

ایدیور، چونکه ینه موفقه هیچ بر مناسبتی اولدینی حالده یم حقمده «لوامع الحمیده»
شاعر، ریکی دیور، یوفاریده درج ایتدیکم مجویده الله ایچون سزسویلیکنز
هیچ رکاکته دائر برشی وارمیدر مادامکه یم برشاعر ریک اولدینم کندنجه
محققدر، اویله مین برچوک قائلنی ریک اولیان شاعر لردن آرامسی لازمکلمزمی
ایدی .

بن بوسن وساله کادم، دنیاده بریت بیله، برکیسه حقنده مجویازمدم.
چونکه تذکره شهرای آمده دخی ایضاح ایله یکم وجهله، وقتیه استادم بکا
ایکی نصیحت اجرا ایتشدی: بری کیسه یی مجو ایتمه مک ایکنجیسی ده فلکدن
شکایت ایلمه مک خصوصلریدر .

ناکف پاشا عدم قصیده سنی یازار یازماز اقبالی ادبارده تحول ایدرک مجو
وعدیم اولدی، نفی مجوه مبتلا اولدینی ایچون جلاد اوکنده جان ویردی ایدی .
یم مجودن نفرتم اومرتبه ددرکه شمدی نافع ناظری اولان علی منیف بک
افندی حضر تلیزک پدری حق بک افندی مرحوم اخص اخواندن ایدی . یکمیش زمانک
صوک کونلرنده کندینه غایت غدر ایدلیدکندن وکلادن بر ذات حقنده یازمش اولدینی
مجویه یی بکا کوستردی . اصلا ممنون اولدم . اگر بردها مجو یازدیفکزی
کوررسم میانه مزده اولان کوهر اخوتک قیمت حقیقیه سنی اخلاص ایتش اولورسک
دیدم . نه یاپایم حق سزلره قارشی اره لقمه بویله برشی یازمق انسانه تسلی ویریور
دیدم . بن قطعاً رد ایتدم . فی الحقیقه اوندن صوکره بردها مجویه یازمادی .
فائق رشاد بک کی محترم برادیمزک خانمانی شو ایتش ودها بک چوق فناقلر
یامش اولان بو آدمک او مجویه یی بکا عطف ایتک کی بر حیلله کارلق
اجرا ایتکه نه حق واردر ؛ اون سنده نبریدر اسلاف عظام حقنده هر برشم
و حقارتی اجرا ایتش ، هیچ برطرفدن هر نصله اغزینه اورولدینی ایچون
شماردجه شمارمنس حتی معارف نظارتی بیله کندینه آز کورمک قدر بروض
خودینی آیش اولان فؤاد بک ! یم علم و حقیقت بولوطلری آره سندن بریلدیرم
شکلنده چیقان مقاله می کورنجه زوالی باقکز بردن بره نه قدر شاشیرمشدرکه
حقنده وقتیه سویله نیلین برمجوی کتم ایتسی لازمکلیرکن جلب ترحم ایتک ویالان
اولرق بکا براسنادی ایتنی ایچون امضا قویدینی سلاله دن اولدینی کندی ایله کندیسی
تشهر ایدیور . چونکه - بو مناسبتیه - دیدکن صکره پدرم فائز بک
جدم احمد ضیا بک اونک پدری اسماعیل عقیف بک اونک پدری فلان ونهایت
اونک پدری ده کوپرلی محمد پاشادر دیملیدی . بونی وثیقه لرله کوسترمینجه
اوسر لوحه نک اورایه فونلما سنده حیلله کارلقدن بشقه نه مناسبت واردر . وقتیه
سرخوشک بری آدن دوشمنس ، قاقوب حیوانه ترس بینمش ، کورنلر بونه حالدر

دینچه، نه اوله جق آت اوپله بر فنا یقلدی که باشی قوپدی باقه کزآ باشسز اوله رق کیدیور دیتس . ماشالله فؤاد بک افندی ده اوپله بر سرسله یه رک یقلدی که باقه کزآ باشسز اوله رق مقاله سنی یزودییور .

باقه لم بک افندی باشسز مدافعه سنده نه بیوریور لر ...

« بنم ، تورکجه دن دها کوزل فارسی شعر یازان سلیم اول ماده فتح ایتدیکی ایرانک معناً مغلوبیدی) و (فارسی لسانیه یازان تورک نسله منسوب شاعرلر معناً بزدن صاییه ماز) مألنده ایکی جمله می پارماغه دولایارق ستون ستون شتملر صاووریور . عقلی باشنده ادام اینچون معنالی پک صریح و علماده قطعی بر حقیقت اولان بوجله لک مألنی اکلامیانارله سوزمن اولاماز » دیور لر . بو سوزلر طوغریمیدر ؟ بنم کچن نسخه ده صحیفه لرله یازدیم یازیلر بوسوزلرک بطلانی اثبات ایتیموری ؟ عقلی باشنده اولان بر آدم اوتانمده دن بوسوزلری یته تکرار ایدرمی ؟ حالبوکه سلطان سلیم حقنده کی اولکی عبارم سنده تورکجه دن دها کوزل شعر یازان کلمه لری یوقدی ، عبارده شویله ایدی :

« شایان دقت برعجم شاعری اولان . و صافک تاریخ معروفنی دائماً یاننده

کز دیرن سلطان سلیم ماده فاتحی اولدینی ایرانک معنوی اسیری ایدی »

شیمدی بوعبارم نک باشنه - تورکجه دن دها کوزل فارسی شعر یازان - عبارم سنی قوندر دقدن و - فاتحی اولدینی - تعبیری ده - فتح ایتدیکی - و - معنوی اسیری ایدی - کلمه لرینی ده - معناً مغلوبیدی - شکلنه قویدقدن بشقه قویروغنه برده - تحریفاتی ستراینچون - مأل - کلمه سنی طاقیور . مأل تعبیری سکز اون صحیفه لک برشی اختصار ایدیلیرسه قوللانیلیر ؛ یوقسه (ماده فاتحی اولدینی ایرانک معنوی اسیری ایدی » طوی یدی کلمه دن عبارت اوله رق یازدینی برعبارم اینچون عجباً مأل دیمک نه دیمک اولیور اشته بنده : سلطان سلیم ایرانک معنوی اسیری دکادی . برذات بر سیاست و حکمته مبنی بر ملتک لسانی اوکره نیر و شعر سویلیرسه او ملتک اسیری اولز سیاست و حکمته بناء سلطان سلیم فارسیجه شعر سویلیدی و ایران پادشاهی شاه اسماعیل صفوی ده ترکیه دیوان ترتیب ایتدی دیمش و بوکا دائر متعدد دلائل ایله اثبات مسئله ایتشدم . شیمدی سزدن صورارم بوکونکی کونده دخی قننی قومک لسانی کیم اوکر نیرسه او قومک اسیری ، مغلوبی اولدیغنه و معناً کندی نسلندن صاییه میه جفنه دائر بردستور وارمیدر .

مثلاً فرانسیز لسانی پک اعلا قونوشان و یازان مشهور پرنس پسمارق ، سزک شو مجنونانه فرضیه کزه نظراً معناً آلمان قوم نجیبندن صاییلمازمی ؟ بونه دیمکدر یمن ایدرمکه سندن ماعدا دنیا ده عقلی باشنده اولان بر فرد نه بو سوزی سویلر ونه ده بشقه سی سویلر ایسه قبول ایدر .

ارسلاڻك تىلىكى، ديدىكى كېي آڭىڭك حالته باقىيورساڭدە، بىردە علم وىكىتىدىن دم
اورىيورساڭ بونىئونانە سوزلىرى تىمارخانىە قاچقىنارىدە سويلىكىدىن حيا ايدىر.
هېچ عقل واذغانى اولان آدم بوسوزلىرى سويلىرى ؟ تىلىسى جىمالىرك معناسى
اكلامق ياللىڭىر سىرك تىكت انحصار كىزدەيدىر ؟ كىمىسەلك ايشىمىدىكى چاغىنچە
بىرسوز .

وقىتلىە براستاد كاملىك ايكى شا كىردى وارمىش . شىكل وسىيادە او قدر
بىر بىرلىنە بىكىزلىرايمىش كە كورنلىر

سانورسىن صنع قدرت اورتەدىن بولمىش بىرالمىي

دىرلىر ايمىش . لىكىن استاد . بىرىنىك ظرافت و شىرفانى پىك بىكەنير .
اوتەكنى بىكىنىزمىش . مىكىدر چوجوق استاد مىترمىك بىغىن يارانە دردىنى
دوكر . استادىنە عىكىس ايدىر . بىركون يارانى حاضىر اولدىنى حالە استاد
مىترم . بىر عىقىق يوزوكى آووجىك اىچنە آلىر . اولا بىكەندىكى ذكى
چوجوغى چاغىر . اوغلىم بو آووجىك اىچنە كى طاش نوعىدىن بىشى در .
مدوردر . اورتەسى دىكىدر . بونىك نە اولقى احتمالى واردر دىر . ذكى چوجوق
بىراز ئاملىدىن سوكرە - افندىم بىر نوع قىمتلى طاشدىن مىمول بىر يوزوك اولمىدەر .
جوابى وىرر . بوكرە عرفان و ذكاسى بىكەندىكى چوجوغى چاغىرر . اولكى
تعريفاتى تىكرار ايدىر . چوجوق درحال - افندىم دىكرمىن طاشى اولمىدەر . دىر .
استاد مىترم حضارىە خطاباً باقىز وىردىكى جوابە - دىكرمىن طاشى آووجە
صغارمى ؟ ايكىسىنە بىر دىرس او قودىيورم . لىكىن بونىك اذغانى يوق ، دىمىش .
فواد بك افندى سىزىك مىقالە لىركىزىك - دىكرمىن طاشى قىيلىدىن اولدىغى و بويلە
بىر آدمىك مىعلم ، مىدرس اولەمىە جىغى و طنە و نونىهالان و طنە حرمة انشا الله بىرر
بىرر اثبات ايدە جىكم . بىم نەسكا ونەدە هېچ بىر كىمىسەيە دىنيادە شىخسى اولەرق
بىر عداوتم يوقدر . لىكىن حىقىقى هر كىسە آكلامقى و جىبە در .

بىردە شو سوزوكىزە باقىزى :

« مىجايىب اللطائف مىقدمەسى بىزە سەلرجه كىتاب آرمىسندە بولمىەلك انسانە
علم و فضىلىت وىردەمىدىكىنى كوستر مىشدى . و شىنىع و مىستكرە شىملىر ايسە كىتابلىرلە
كچىرىلن بىر حياتىك علم و فضىلىت شويلە طور سون حىتى بىراز ادب و حيا وىردەمىدىكىنى
اثبات ايتدى) دىيورسكىز . حالبو كە بورزىلانىە عبارە نىصل جاهل و شىرر بىر
يالانچى اولدىغىكىزى اثبات ايتدى .

افلاس عقل و عرفان ايدىنلرە سوز آكلامقى نە قدر مىشكىل ايمىش عىجبا
مقدس كىتابلىرلە كچىرىلن بىر حيات انسانە علم و فضىلىت وىر مىزدە ذات والا كىز

کې مکتب و کتاب قاچغنی اولقلانی علم و فضیلت حاصل اولور اویله می . آفرین
ایشته معلمک بویله اولمی . بن سایه فخر رسالنده مدت عمر مده راقی . شراب
اغزیه قویدم قومار اوینامادم حتی سیغاره ، انغیه ، نارکیله قهوه ایلده
مألف اولدم . یکرمی سنه دن زیاده در استانبولده مقیم اولدیم حالده آرابه
ویا خود طرانیوی ایله مرور ایتک کبی ضرورتلر مستثنا اولق اوزره بنهنوز
بک اوغلنی توقاتیانی تبه باغچه سنی کورمدم .

اطهیه برکده اولسون کیتدم . بن بوسوزلری اورالره کیدن ذواتی تزییف
ایچون سویلورم . اورالره کیدنلر ویا خود سیغاره و سائر ایله مألف اولانلر
ایچنده عقلاً علماً اخلاقاً بندن پک عالی ذوات بولندیغنه شیهه یوقدر . سنک
حقیر اندازه سز سوزلریکه قارشنی کندی حالمی مسلکمی اکلاطفه مجبور
اولورم . بو یرلره و بو حاللره صرف ایددجکم اچهلری برآرده بریکتیروب
له الحمد والمئه تمام اون اوچ بیک جلد کتابه مالک اولدم اویله کتابلرکه بونلرک
پک چوقلرینی سز صاری رؤیا وماوی خلیا کزده دخی کورمديکیز . حتی سن
دکلیسک که وقتیه برقاچ دفعه اویمه کلک ایچون محترم طاهر بک افندییه کلیس
رفت افندییه مراجعت ایتدیک حالده بن ، نه قدر صقالیلر وار ایسه کلسونلر
امتحان اولم دیه غزته لرله اعلان یازان برتریه سزی اویمه قبول ایدم هم جوانی
ویردم . صوکره برکون کولک آب ضیابک افندییه قاتیلهرق یازیخانه مده مشغول
ایکن بردنبره ایچرییه کیردیکنز بنده ضیا بک افندی کبی محترم برذاته حرمة
چار وناچار سنی قبول ایتدم . بوندن اوتنه سنیده انشا الله بر مقاله مخصوصه
ایله یازم جنم . نه چابوق اونودیورسک ذاتاً اسلافک قیمتلی کتابلرینه خصم اعظم
اولدیغکی هر مقاله ک کوسترر بوراده تکراره نه لزوم واردی فضل و کمالک
وارسه بنم صور دینم سؤالره ماده بماده جواب ویرملیسک نروده او اقتدار ،
بورالرینی بر اقوبده شمدی کمال عجز کدن بنم وقتیه نشر ایلدیکم عجایب الاطائف
کتابندن بوخه باشلیدیورسک بو کتاب مناسبیه و قتیله ملی تنبلر مجموعه سنده
یازمادیغک بی ادبانه تعبیرلر قالمادی بن جواب بیله ویرمکه تنزل ایتدم نصل جواب
ویریمکه بر مکتب جو جو غنک بیلله ارتکاب ایتیه چکی یا کلش ویالانلردن
عبارت ایدی . بن انزوا کاهمه چکلش و آره دنده ایکی سنه دن زیاده بر زمان
کچمش و کندی ایشله مشغول بولتمش ایکن معارف نظارت جلیله سی تاریخ عثمانی
حقنده بندن بر مطالعه صور دی سزک کبر و عظمت دامار کزه طوقوندی .
وای . بندن بشقه دنیا ده استفسار مطالعه ایدیله چک برار وارمیدر . ذهابنده بولندک
— یکی مجموعه نک — ۲۲ نجی صایب سنده بغیر حق بکا تجاوزلره قیام ایتدک
دوشمندک که بن حرمت سزک ایدوب نظارت مشارالیه یاه جواب عرض ایتماک کیم
ایجاب ایدردی بنم بوکره سکا خطاباً باشلایان اعتراضاتم هپ بونک اوزرینه دکیدر .

سده غرمان و تربيه بولنسه يدي آسراك اولان معارف نظارت جليله سنك
بندن سؤالي ويا خود نيم ويريديكم جواب بولسه زاييه نظارت مشارالیه به كيدر آسراكه
آكلادير و انجاب ايدرسه تحريراً طوغريدن طوغري يه عرض ايديه بيليردك .
سن رابطه مأموريتي برافدك مطبوعاتيه مراجعت ايتدك شمدیده بنی شتم و تحقير
ايدیورسك . دييورسك . بونصل شي مدلل ، موضح جواب ویرمیوبده ذات
عالیکزه بر ستایشنامه یی تقدیم ایتلی ایدم .

وقتیله نشر ایله یكم غجایب اللطائفك مقدمه سندن بحث ایدرك دييورسكه :
(بواوچ كوچوك صحیفه لك مقدمه ده کی یاكلشقلری تصحیح اینچون اوتوز
بیوك صحیفه طولدرمق انجاب ایدنجه حیرته شایان بر حادته اوله رق بتون او
مقدمه ده بر تك دوغرو جمله بيله یوفدی « غجبا بو هندیانی فنی اسلم قوتيله
یازیورسكز . ايشته او مختصر و نزيه مقدمه یی بورایه عیناً درج ایدیورم .

•••

غجایب اللطائف ناميله ختای سفارتنامه سنك مقدمه یی

تاریخ تحریر سنه ۱۳۳۱

شو سفارتنامه دن ابتدا ۸۸۷ سنه سنده وفات ایدن شیخ کمال الدین
عبدالرزاق بن جلال الدین اسحاق السمرقندی - حوادث جهانیه دأثر ۷۰۰ سنه
سندن ۸۷۵ سنه قدر تحریر ایله یکی - مطلع السعدین - عنوانی تاریخ
معتبرنده بحث ایلشدر . آندن نقل طریقيله خواندمیر شهرتيله بنام اولان
غیاث الدین بن عام الدین الحسینی « حبیب السیر » نام تاریخ کیرنده ذکر
ایتمشدر . بعده عثمانلی فضلاسندن کاتب چلبی مرحوم انلردن ترجمه طریقيله
بعض قسمی - جهانما - آدلی کتابنه درج ایلمش اولدینی بوندن اوتوز بش
سنه اول کورلندی .

لکن کتابك اصلی و تمامی کورمه بی آرزو ایتمش اولدیم حالده نه استانبول
کتابخانه لرنده نه ده بشفه بر عملده بوله مامشدم . یانیه واشقودره مالیه مفتشکنده
بولدیم ائنده ۱۳۱۵ سنه سنده اشقودره جوارنده مشهور اسکندر بکک
مقر حکومتی اولان اجه حصار قصبه سنه اوغرامشدم . اوراده شو نسخه یی
بولدم . و مقدمه سندن اکلادمکه بک نادر و قیستدار اولان بو سفارتنامه نك
بر نسخه اصلی یی . سلطان احمد خان ثالث حضرتلرینك داماد و صدراعظمی شهید
سعید معارف پرور نوشهرلی مشهور ابراهیم پاشانك الله کچمش اوسدر قدردان
دخی علما و ادبای عصرندن شیخ الاسلام اسبق چلبی زاده اسماعیل عاصم افندی
حضرتلری معرفتيله ترك دبلته ترجمه ایتدرمشدر . بک نزیه ، سلیس ، استادانه
الفاظ ایله اسلنده کی لطافت اصلاً نائب ایدله مشدر .